

編輯室手記

近年來，韓國的性別戰爭與性別運動屢屢引發國際社會矚目。從「我的生活不是你的色情」（my life is not your porn）的反偷拍運動到掙脫束衣的素顏革命、拒絕異性戀婚育的「不婚、不生、不約會、不性」的「四不運動」，高漲的韓國的女性主義運動激烈地回應了韓國社會對女人的婚育壓迫、性化與性別暴力，其集結能量、網路活躍與街頭行動的規模可說是東亞之最。與此映照的是韓國社會高漲的厭女文化（包括網路上盛行的性別歧視言論）與反控運動，厭女在 2022 年韓國總統大選成為選舉主軸，是否廢除婦女部成為雙方論辯焦點之一，最終由主張廢除婦女部的尹錫悅當選總統，更說明了性別戰爭在韓國的關鍵角色。

感謝黃宗儀教授擔任專題主編的精心策劃，本期《婦研縱橫》的「韓國・性別」由六篇作品組成，其中包含一篇譯稿。黃長玲教授的歷史概覽為讀者提供了認識南韓婦運的基本圖像與連結當代發展的精闢剖析，指出性別與政治在民主化過程中的相互作用；何撒娜對韓國軍事國族主義與男性特質的考察，則說明了一些南韓男性被兵役義務所助長的不平等感受、因而滋生對於性平訴求和女性主義的反感。不過，林宛瑄對韓劇的分析也指出韓劇中非典型性別關係的呈現，並非只是在複製或強化刻板的性別腳本；黃宗儀與鄭力豪對韓國「歐巴」熱的考察則呈現台韓父權社會與求愛腳本文化的差異如何打造了異國戀曲的經驗，文化差異如何

影響了雙方對於積極追求與騷擾的界線認知；簡妙如呈現了南韓女性獨立音樂人李瀧（이랑）所處的多重困境與行動勇氣，「父權依然存在！我們依然貧窮！」的抗議之聲有力地凸顯了性別與階級的交織。

這五篇台灣作品搭配由金榮厚與朱紹慈合譯的作品：韓國女性主義者權金炫伶對韓國社會性別不平等感受來源的剖析，共同呈現了南韓性別戰爭與運動的複雜圖像。我們不只看到南韓社會中的不平等，也看到通俗文化文本中不同於常態腳本的多元情慾可能（例如，與「非人」談戀愛），已開始潛移默化地影響著觀眾對於性別和親密關係的想像。近年因韓劇而興起於台灣社

會的「韓國歐巴」戀慕熱潮，亦能凸顯影劇之於現實世界的影響力。從台韓兩國的案例可知，網路與影劇皆可再製、穩固性別歧視的觀念，但也有著足以翻轉趨於僵化的性別腳本、甚至催生性平意識的潛力。如何利用各種媒介為本地制定適切的性別運動策略，有賴我們持續不懈地從理論和在地與跨國經驗中汲取養分。我們希望這些作品能拓展且深化台灣社會對於南韓的認識，並作為性別研究與運動的參照。

本刊很少刊登譯稿。本期特地選刊權金炫伶作品翻譯的最主要目的，就是將韓文的女性主義作品介紹給台灣的讀者，讓讀者有機會克服語言障礙的藩籬，一窺韓國女性主義者的思辨，

了解韓國女性主義者如何看待男性（特別是年輕男性）性別歧視感受的成因。我們要感謝黃長玲教授推薦《創作與批評》（계간 창작과비평）這份韓國進步思潮刊物，讓我們得以從中尋覓適合翻譯介紹給台灣讀者的作品，也要感謝作者權金炫伶同意授權，與台灣讀者分享她的作品。讀者或者會從權金炫伶的分析聯想到 Susan Faludi 對女性主義反挫的討論。Faludi 影響深遠的名著 *Backlash: The undeclared war against American women* 一書在 1991 年於美國出版。兩年後，台灣出版了由顧淑馨翻譯的譯本《反挫：誰與女人為敵？》，在當時也引發不小的迴響。讀者如將本期專題的討論與《反挫》一書對照思考，或可得到有意思的比較觀察。

本期專題中所討論獨立女性音樂

人李瀧遭受網路攻擊的事件，也正可對照本期刊登的台大性別平等教育委員會學生委員選舉事件。無論在南韓或台灣，皆不乏網路等公共空間的仇女言論，也不缺女性主義者的奮力反擊。李瀧在頒獎典禮上以拍賣獎座凸顯藝術家的貧窮問題，而招致網路使用者刻毒的攻擊，出人意外的是，相關批評言論轉趨「女權／厭女」的方向發展。發端於一起關注獨立音樂人生存困境的「行動劇」之爭議，不僅因為性別歧視而失焦，更凸顯出南韓厭女文化的無所不在，也讓我們看到女性主義者在困境下的戮力發聲。無獨有偶，在 2022 年台大性別平等教育委員會學生委員的選舉中，部分候選人提出極具爭議性、卻獲得可觀網路聲量的言論，例如主張「制裁台女」、強調「男性權利被打壓」、在

政見中以「瘋子」稱呼性平案件申請人（受害者）、質疑性平案件的現行處理機制對男性不甚友善等等，因而引發了校園內與媒體上的熱烈討論。為了記錄並探討本事件的意義，本期刊登由曾任台大學生性平委員的研究生對此事件所撰寫的作品，郝思傑報導剖析了此次選舉爭議，說明相關的學生代表制度程序與校園性平事件的法律爭議，並思考其中的性別平等與民主議題；蕭冠祐則由旁觀性暴力的現象著手，探討校園性平事件的困境，並呼籲強化人們正視回應他人痛苦經驗、不在暴力前沉默的倫理。葉德蘭教授對於性別主流化與性平教育的闡述，既說明二者的差異，也主張性別主流化與性平教育可以「雙軌共好」，有助於讀者瞭解校園性別環境的改善機制。

本期也刊登了由中國復旦大學歷史學者陳雁為知名的中國女性主義與婦運研究者王政所撰寫的口述史。長年任教於美國密西根大學的王政致力於學術研究，其出版的學術作品早已成為中國性別研究的重要經典，她更致力於推動中國的性別研究發展與教育。陳雁在王政教授於密西根大學退休後所進行的口述訪談，細膩地記錄了王政成為中國女性主義歷史研究者的生命歷程與她對中國的思考，陳雁的後記更記錄了她受到王政啟發並投入女性主義歷史研究的經歷，連結了兩代中國女性主義歷史研究者的生命歷程。我們很高興能夠藉由刊登這篇口述史，讓更多讀者有機會了解中國女性主義者的批判與實踐。

《婦研縱橫》編輯室 謹誌